

## MODULO D'ORDINE / ORDER FORM / 注文表



La presente per richiedere i cartellini e sigilli di garanzia “Pelle Conciata al Vegetale in Toscana”

This is to request the “Pelle Conciata al Vegetale in Toscana” guarantee labels and seals

これは “Pelle Conciata al Vegetale in Toscana” ギャランティカード注文表です。

Data/Date/日付 .....

Cartellini di garanzia	ITA/FRE <input type="checkbox"/>	ITA/ENG <input type="checkbox"/>	ITA/JAP <input type="checkbox"/>	Quantità
Guarantee labels				Quantity
ギャランティカード	ITA/KOR <input type="checkbox"/>	ITA/RUS <input type="checkbox"/>		数量 .....

Sigilli di garanzia	si/yes/はい <input type="checkbox"/>	no/no/いいえ <input type="checkbox"/>	Quantità
Guarantee seals			Quantity
ギャランティタグ			数量 .....

Timbro e firma della Conceria Consorziata  
Stamp and signature of the Member Tannery  
加盟タンナーの署名と捺印

Timbro e firma della Ditta Utilizzatrice  
Stamp and signature of the User Company  
使用企業の署名と捺印

Pellami acquistati (nome articoli)	Forniti a
Leathers purchased (articles name)	Supplied to
購入した革(商品名)	革の納品先

Indirizzo per spedizione cartellini	.....
Address for guarantee labels delivery	.....
カード送付先住所	.....

Corriere	Abbonamento nr.
Shipment through	Account no.
運送業者	アカウント番号

La conceria consorziata e la ditta utilizzatrice sono consapevoli che i cartellini di garanzia sono numerati per la tracciabilità del prodotto sul quale vengono apposti. Con la presente sottoscrizione autorizzano il consorzio a comunicare al consumatore finale e/o a qualsiasi terzo che ne faccia richiesta i propri dati, sollevando detto consorzio da ogni e qualsiasi responsabilità al riguardo.

The Member Tannery and the User Company are aware that the guarantee labels are numbered for the traceability of the product on which they are affixed. With the present subscription, they authorize the consortium to communicate their data to the final consumer and/or to any third party who could request it, thus relieving the consortium of any and all responsibility in this respect.

加盟タンナーおよび使用企業は、ギャランティカードが添付された製品を追跡可能にするために、ギャランティカードにナンバリングを付すことを承知する。両者は、ここに署名することにより、イタリア植物タンニンなめし革協会が、最終消費者および/または請求するすべての第三者に対して、自社に関する情報を通知することを許可し、本件に関する同協会の一切の責任を免除する。

Conceria Consorziata  
Member Tannery  
タンナー .....

Ditta Utilizzatrice  
User Company  
顧客 .....

**CONFERMA SPEDIZIONE / DELIVERY RECEIPT / 送付確認書**

Data/Date/日付 ..... Corriere/Courier/運送業者 .....

AWB .....

Numerazione  
Labels numbering  
カード番号 .....

Rif. Fattura/Ref. Invoice/インボイス No. .... Data/Date/日付 .....

Timbro e firma del Consorzio  
Stamp and signature of the Consortium  
協会の捺印と署名

.....

**CONSORZIO VERA PELLE ITALIANA CONCIATA AL VEGETALE**

Via I Maggio, 82/84 - 56028 San Miniato - Pisa - Italy  
Tel. +39 0571 485158 - Fax +39 0571 469400 [www.pellealvegetale.it](http://www.pellealvegetale.it) [info@pellealvegetale.it](mailto:info@pellealvegetale.it)